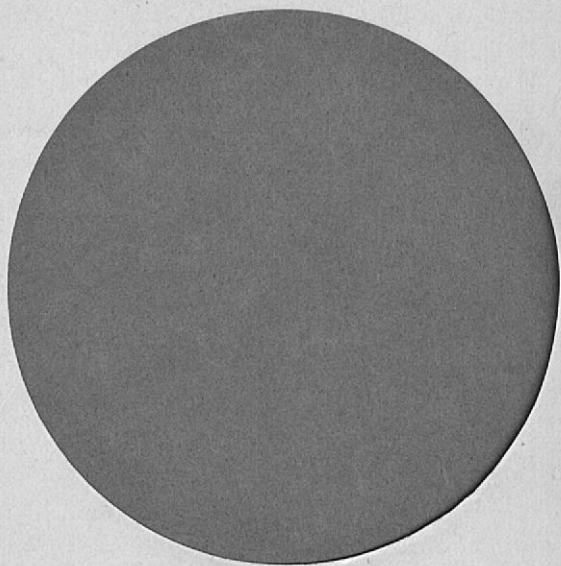


*810 200497. album*

MATKUSTAKAA  
NEUVOSTOLIITTOON  
\* TALVELLA \*



*„Intourist“*





HELSINGIN  
YLIOPISTON  
KIRJASTO



On voimassa talvikautena 1934—1935

MATKUSTAKAA  
NEUVOSTOLIITTOON  
TALVELLA



HELSINKI 1934  
„INTOURIST” ALBERTINKATU 25  
PUH. 20621—20622

HELSINKI 1934, KIRJAPAINO ABC

## „INTOURIST”

tarjoo tulevana talvikautena 15 p:stä marras-  
kuuta 1934 1 p:ään huhtikuuta 1935 tavan-  
mukaisille- ja erikoismatkoilleen huomattavia  
hinnanalennuksia. Ellette vielä ole käyttäneet  
mahdollisuutta tehdä matka Neuvostoliittoon,  
on nyt erikoisen hyvä tilaisuus siihen. Matka-  
kustannusten ollessa 35—40 % alemmat kuin  
kesällä, voitte nyt matkustaa samalla erinomai-  
sella tavalla ja saman palveluksen saaden, kuin  
kesälläkin.

**”INTOURIST”** omistaa kaikki Neuvostoliiton  
ensiluokkaiset hotellit.

**”INTOURIST”** on palvelukseenne kaikissa Neu-  
vostoliiton huomatuissa kaupungeissa.

**”INTOURIST”** järjestää asioimistojensa kautta  
kaikissa Euroopan ja Pohjois-Ameriikan pää-  
kaupungeissa matkanne Neuvostoliittoon.

**"INTOURIST"** huolehtii kaikista tarpeistanne Neuvostoliitossa, katsomatta siihen oletteko yksinkertainen huvimatkailija, virkistysmatkailija, tahi jos tulette mitä vaativaisimpana matkustajana.

**"INTOURIST"** huolehtii Teistä laivalla, rautateillä ja hotelleissa mitä parhaiten ja laaja-haaraisena järjestönä on joka tavalla käytävissä, pitäen silmällä, että matkanne Neuvostoliittoon tieteellisessä, taiteellisessa, terveydellisessä ja matkailullisessa **suhteessa** tulee olemaan täydeksi tyydytykseksenne.

## **MITENKÄ MATKUSTETAAN NEUVOSTOLIITTOON.**

**ENSIKSI** lähetätte postikortin "INTOURIST"ille. Paluupostissa saatte mainokset, ehdotukset ja viisumikaavakkeet.

**TOISEKSI** lähetätte "INTOURIST"ille 2 täytettyä viisumikaavaketta passin ja 3 valokuvan kera sekä Smk. 50:— sähköteistä viisumia varten.

**KOLMANNEKSI** maksatte "INTOURIST"in tilille Kansallis-Osake-Pankkiin, tahi postin kautta matkalulut.

3 tahi 4 päivän kuluttua saatte passin viisumeineen sekä täyden matkalipun, jolloin heti olette tilaisuudessa lähtemään matkalle.

## TAVANMUKAISET KIERTOMATKAT

15 p:stä marrask. 1934—1 p:ään huhtikuuta 1935.

### **N:o 1** **5 päivää.**

5 päivän oleskelu Leningradissa. Kulut rautatiematkasta eivät sisälly hintaan.

Ensi luokka: Smk. 2600:—, turistiluokka: Smk. 1500:—, erikoisluokka: Smk. 1050:—.

### **No 2** **5 päivää.**

5 päivän oleskelu, jaettuna valinnan mukaan, Leningradissa ja Moskovassa. Kustannus rautatiematkasta rajalta rajalle näihin kahteen kaupunkiin ja takaisin sisältyy hintaan.

Ensi luokka: Smk. 4234:—, turistiluokka: Smk. 2522:—, erikoisluokka: Smk. 1720:—.

### **N:o 3** **7 päivää.**

7 päivän oleskelu, jaettuna mielen mukaan Leningradin ja Moskovan kesken. Kustannus rautatiematkasta rajalta näihin kahteen kaupunkiin ja takaisin rajalle sisältyy hintaan.

Ensi luokka: Smk. 5314:—, turistiluokka: Smk. 3122:—, erikoisluokka: 2152:—.



**N:o 4****10 päivää.**

10 päivän oleskelu, jaetuna mielen mukaan Leningradin ja Moskovan kesken. Kustannus rautatiematkasta rajalta näihin kahteen kaupunkiin ja takaisin rajalle sisältyy hintaan.

Ensi luokka: Smk. 6034:—, turistiluokka: Smk. 3572:—, erikoisluokka: Smk. 2500:—.

**N:o 5****10 päivää.**

1:n päivä Moskova.

2:n päivä Moskova.

3:s päivä Moskova.

4:s päivä Moskova.

5:s päivä Moskova.

6:s päivä Harkowa, saavutaan päivällä.

7:s päivä Harkowa, lähtö illalla.

8:s päivä Kiew, saavutaan aamulla.

9:s päivä Kiew.

Lähtö illalla. 10:s päivä Kiew.

Ensi luokka: Smk. 6610:—, turistiluokka: Smk. 4090:—, erikoisluokka: Smk. 2858:—.

**N:o 6****12 päivää.**

1:n päivä Batum, lähtö illalla.

2:n päivä Tiflis, saavutaan illalla.

3:s päivä Tiflis, lähtö illalla.

4:s päivä Eriwan, saavutaan iltapäivällä.

5:s päivä—12 päivään. Kiertomatka Neuvosto-Armeniassa.

Ensi luokka: Smk. 6264:—, turistiluokka: Smk. 3480:—, erikoisluokka: Smk. 2436:—.  
(Matkakustannukset alkupisteeseen ja loppupisteestä ei sisälly hintaan).

## **N:o 7**

**13 päivää.**

1:n päivä Odessa, lähtö illalla.

2:n päivä Kiew, saavutaan aamulla.

3:s päivä Kiew, lähdetään illalla.

4:s päivä Harkowa.

5:s päivä Harkowa, lähtö illalla.

6:s päivä Dnjeproges, lähtö illalla.

7:s päivä junassa Moskovaan.

8:s päivä Moskova, saavutaan aamulla.

9—13 päivään Moskova.

Ensi luokka: Smk. 6696:—, turistiluokka: Smk. 3720:—, erikoisluokka: Smk. 2604:—.  
(Matkakustannus alkupisteeseen ja loppupisteestä ei sisälly hintaan).

## **TALVEN ERIKOISMATKAT.**

### **I. A. Teollisuusmatka.**

**12 päivää.**

Marraskuun 25 p:stä 6 p:ään joulukuuta, se-

kä 1 p:stä helmikuuta 1935—12 p:ään helmikuuta 1935 järjestetään erikoisia teollisuusmatkoja insinöörejä ja teknikkoja varten, joiden aikana käydään tutustumassa uudenaikaisiin teollisuuslaitoksiin. Matkailijalle näytetään päivittäin yksi matkailun kannalta mielenkiintoinen nähtävyys ja yksi erikoinen teknillinen nähtävyys.

### OHJELMA.

**Leningrad:** (3 päivää) Kaupunginkierto — Eremitagi — Pietari Paavalin linnoitus — Smolna — Putilovan tehtaan uudet osastot ja Dieseltehtaat.

**Moskova:** (4 päivää) Kaupunginkierto — Tretjakownäyttely — Venäläinen maalaustuomioistuin — Vallankumousmuseo — Kuulalaa-keritehdas — Sähkölaitos — Autotehdas ”Stalin” — Kutomotehdas.

**Gorki:** (2 päivää) Kaupunginkierto — Autotehdas ”Molotow” — Paperitehdas — Sähkölaitos.

**Harkowa:** (2 päivää) Kaupunginkierto — Traktoritehtaat — Sähkölaitos.

**Kiew:** (1 päivä) Käynti kaupungilla ja entisessä luolaluostarissa.

**Huomautus:** Sikäli kuin tämä matka halutaan tehdä Leningradissa poikkeamatta, alkaa matka Moskovassa 28:nä marraskuuta, loppuen 4:nä joulukuuta 1934.

Ensi luokka: Smk. 7711:—, turistiluokka: Smk. 4534:—, erikoisluokka: Smk. 3139:—.

## **I. B. Sähkölaitosten matka. 11 päivää.**

Tammikuun 15 p:stä tammikuun 26 p:ään 1935. Käynti sähköasemilla matkalla Leningrad — Wolhowstroi — Moskova — Kaschira — Dnjeprostroi.

### **Ohjelma.**

**Leningrad:** (3 päivää) Kaupunginkierto — Eremitagi — Wolhow-voimalaitos — Venäjän Dieseltehtaat — Stalintehtaat — Terästehtaat.

**Moskova:** (5 päivää) Kaupunginkierto — Uudemman länsimaisen maalauksen museo — Vallankumousmuseo — Moskovan voimalaitos — Sähköterästehdas Kaschir.

**Dnjeprostroi:** Vesivoimalaitos ja Sähköterästehtaat.

**Huomautus:** Teollisuusmatkoilla voidaan toivomuksen mukaan käynti jollakin tehtaalla vaihtaa käyntiin toisella tehtaalla.

Ensi luokka: Smk. 7237:—, turistiluokka: Smk. 4263:—, erikoisluokka Smk. 2874:—.

## II Pedagoginen kiertomatka.

10 päivää.

7 päivää Moskovassa ja 3 päivää Leningradissa, 20 p:stä joulukuuta 29 p:ään jouluk. 1934.

### Ohjelma.

Tähän matkaan osanottajille esitetään joka päivä, paitsi yleisesti matkailijaa kiinnostavia nähtävyyksiä, ilman lisäkustannuksia, erikseen pedagogialan nähtävyys.

Yksityiskohdat: 2 ensimmäisen ja toisen asteen koulua, pedagoginen opisto, erikoisopisto opettajien valmistamiseksi pohjakouluja varten. Tämän ohella järjestämme tilaisuuden haastatteluun opetusalan merkkimiesten kera. Matkailijoille, joita metodiset kysymykset kiinnostavat, järjestämme erikoisia keskusteluja tämän alan johtohenkilöitten kera.

Matka käsittää kaksi kaupunkia: **Leningrad** ja **Moskova**. Haluttaessa olemme tilaisuudessa pidentämään oloaikaa sekä ulottamaan matkan Harkowaan ja Kiewiin, jolloin se tulisi kestämään 14 vuorokautta. Matka Moskova—Leningrad—Harkowa—Kiew alkaa siinä tapauksessa 20 p:nä joulukuuta 1934 ja loppuu 4 p:nä tammiukuuta Kiewissä.

Paitsi tätä erikoismatkaa pedagogisia ryhmiä varten, on yksityisillä opettajilla mahdollisuus



matkustaa muinakin aikoina. Tässä yhteydessä huomautettakoon, että neuvostokouluilla on loma 1—15 p:ään tammikuuta 1935 ja 20—30 p:ään maaliskuuta 1935. Tänä aikana pitävät opettajat kokouksia, joissa keskustellaan kulu-  
neen työkauden työohjelmasta.

**Huomautus:** Pedagogisia matkoja järjestetään myöskin niinä aikoina, jolloin ulkolaisilla kouluilla on loma. Katso erikoismainosta.

Ensi luokka: Smk. 6859:—, turistiluokka:  
Smk. 4069:—, erikoisluokka: Smk. 3139:—.

### III. Teatterimatka.

12 päivää.

Joulukuun 23 p:stä 1934 tammikuun 2 p:ään 1935, niin myös 1—12 p:ään maaliskuuta. Tämä matka voidaan myöskin järjestää toivo-  
musten mukaan, esim. siten, että Leningra-  
dissa käydään ensin.

### Ohjelma.

**Moskova:** (7 päivää) Kaupunginkierto — Venä-  
läinen maalaustaide — Tretjakowin näyttely  
— Länsimaisen maalauksen museo — Teat-  
terimuseo Baxruschina — Vallankumousmu-  
seo — Teatterikoulu — Konservatorio (Käyn-  
ti tutustumassa neuvostoteatraaliseen ja mu-

sikaaliseen kasvatukseen) — Moskovan Taiteilijateatterin näyttämö.

Ohjelmisto, katso alempana.

**Leningrad:** (5 päivää) Kaupunginkierto — Käynti Pietari-Paavalin linnoituksessa — Smolna — Venäläinen museo — Etnografisen laitoksen — Detskoje Selo (Lastenkylä) — Eremitagi.

Osanottajat saavat 6 maksutonta teatterikäyntiä Leningradissa ja Moskovassa.

Ohjelmisto, katso alempana.

**Huomautus:** Sama matka samoilla ehdoilla ja ohjelmalla uudistetaan 1—12 päivään maaliskuuta 1934.

Ensi luokka: Smk. 7711:—, turistiluokka: Smk. 4534:—, erikoisluokka: Smk. 3139:—.

### **Asiantuntijan lausunto neuvostoteatterista:**

"Minun mielipiteeni mukaan on Neuvostoliiton näyttämötaide nykyään paras maailmassa. Joka kerta kun minä matkustin Neuvostoliittoon, kävin myös Euroopan ja Amerikan johtavissa teattereissa, tullen yhä enemmän siitä vakuutetuksi, että ei missään näyttämötaide ole niin huipussaan, kuin Moskovassa. Vanhoja ja uusia kappaleita, ulkolaisia ja venäläisiä oopperoita ja draamoja, huvinäytelmiä ja vakavia näytelmiä, realistista ja tapojakuvaavaa laatua, löytää rinnakkain tässä koko maailman teatteri-ihailijoiden Mekassa."

(Tunnetun amerikalaisen näytelmätaiteen tuntijan ja professorin Harry Danen lausunto Leningradin ja Moskovan teatterijuhlien päätyttyä syyskuussa 1934.)

# O H J E L M I S T O .

## Moskova.

- 23 joulukuuta: Nemirowitsch-Danschenko Teatteri .... Katarina Ismailowna  
Mejerholdin teatteri ..... Metsä  
Taiteilijateatteri ..... Panssarijuna (W. Iwanow)
- 24 joulukuuta:  
Mustalaisteatteri ..... Carmen (Merimee)  
Teatteri Wochtangowa .. Kabale und Liebe (Schiller)  
Suur Ooppera ja Baletti Parisin liekit
- 25 joulukuuta:  
Kamariteatteri ..... Egyptiläisiä öitä (Puschkin)  
Toinen Taiteilijateatteri .. Iivana Julman kuolema  
(Scoy, Shakespeare)  
Grosno (Tolstoi)  
Malyi Teatteri ..... Viholliset (Gorki)
- 26 joulukuuta:  
Suuri Teatteri ..... Eugen Onegin (Tschaikowski)  
Taiteilijateatteri ..... Kuolleet sielut (Gogol)  
Vallankumousteatteri .... Ystäväni (Pogodin)
- 27 joulukuuta:  
Vallankumousteatteri .... Tanssiaisten jälkeen  
Punaisen Presnyn teatteri Äiti (Gorki)  
Mejerholdin teatteri ..... Revisoori (Gogol)
- 28 joulukuuta:  
Suuri Teatteri ..... Pique Dame (Tschaikowski)  
Malyi (Pieni) Teatteri ... Don Carlos (Schiller)  
Kamariteatteri ..... Salome (Wilde)
- 29 joulukuuta:  
Mejerholdin teatteri .... Kamelianainen (Dumas)  
Uusi Teatteri ..... Uriel Acosta  
Toinen Taiteilijateatteri . 12:sta yö

### H u o m a u t u s :

Moskovan Kamariteatteri herra Tairow'in johdolla viettää tällä ajalla 20 vuotista riemujuhlaansa. Teatterimatkaan osanottajat osallistuvat myöskin juhlaan.

## Leningrad.

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Iso Teatteri (Ooppera) .... | Boris Godunow<br>Joutsenlampi (Baletti)<br>(Tschaikowski)<br>Bahschizaraiski Fontana<br>(Baletti) |
| Malyiteatteri .....         | Kamarinin talonpoika<br>Lady Macbeth Mzenskowan<br>kylästä (Schostakow)                           |
| Dramaattinen Teatteri ....  | Viholliset (Gorki)  |
| Eremitageteatteri .....     | Vanhaa ranskalaista ja ita-<br>lialaista musiikkia (Kon-<br>sertti, Ooppera)                      |
| Lastenteatteri .....        | Lastenkappaleita  |

### IV. A. Urheilijoiden matka. 10 päivää.

Joulukuun 24 p:stä 1934 — 2 p:ään tammikuuta 1935 ja 10—20 helmikuuta 1935.

Matkasuunnitelma: Moskova (6 päivää) — Leningrad (4 päivää) tahi päinvastoin.

### Ohjelma.

**Moskova:** Kaupunginkierto — Vallankumousmuseo — Käynti jollakin tehtaalla tutustumassa nuorison olosuhteisiin tehtaissa — Urheiluseura tehtaassa — Työn keskusopisto — Fyysillisen kasvatuksen opisto — Fyysillisen kasvatuksen neuvosto sekä haastattelu sen johtavien jäsenten kera — Kulttuurin ja virkistykseen puisto — Työläiskerhoja.

Luistelukilpailut parhaiten luistelijoiden kesken — Hiihtokilpailut ja mäenlasku Leninvuoristossa — Jäähockey — Hiihtoratsastus Moskovan läpi. Hiihtokilpailuihin ottavat osaa Moskovan parhaat mestarit ja miehistö. Eri maksusta järjestetään haluttaessa lentoja kaupungin yli.

**Leningrad:** Kaupunginkierto — Uskonnonvastainen museo (entisessä Isakinkatedralissa) — Työläisnuorison museo — Eremitagi — Kulttuurin ja urheiluyhdistysten talo kulttuurin- ja virkistyksen puistossa — Osanotto luistelukilpailuihin (Leningradin parhaat miehistöt) — Ajo kaupungin läpi reessä ja osanotto hiihtokilpailuihin. — Kelkkapurjehdusta meren jäällä.

**Huomautus:** Luistimet on matkailijain itse otettava mukaansa. Sitävastoin ovat sukset maksuttomasti jokaisen osanottajan käytettävissä.

Ensi luokka: Smk. 6859:—, turistiluokka Smk. 4069:—, erikoisluokka Smk. 2790:—.

#### **IV. B. Matka hevoskilpailun ystäville. 7 päivää.**

Joulukuun 27 p:stä 1934 2 p:ään tammikuuta 1935 ja 1—6 helmikuuta 1935.



## Ohjelma.

**Moskova:** (kaikki 7 päivää) Kaupunginkierto — Vallankumousmuseo — Työläistaloja — Hevosjalostusmuseo — Kilpa-ajo talli — Käynti hevosten harjoitustilaisuudessa. — Käynti hevoskilpailussa jääradalla.

**Huomautus:** Toivottaessa voidaan halukkaille järjestää käynti tasavaltojen parhaissa siitto-loissa. (Krenowskisiittola y.m.)

Ensi luokka: Smk. 5309:—, turistiluokka: Smk. 3215:— erikoisluokka: Smk. 2209:—.

## IV. C. Matka talvimetsästykselle. 10 päivää.

"INTOURIST" in metsästysalueella pidetään kaksi kymmenpäiväistä metsästystä: 1—15 tammikuuta 1935 ja 1—10 helmikuuta 1935.

## Ohjelma.

1. päivä. Saavutaan Leningradiin ja asetutaan hotelli "Astoriaan". Illalla aseitten tarkastus. Metsästyspukujen jakelu ja koettelu (lakit, turkit, valkoset päällystakit, huopasaappaat, paksut housut) ja keskustelua "INTOURIST" in metsästysjohtajan kera metsästyslaaduista, suurotusten ampumisesta j.n.e.

2. päivä. Kello 7 aamulla lähtö "INTOURIST" in alueelle Lissinon kylään. Kello 9.30 saavutaan Lissinon ja harjoitellaan maaliinampumista luodikolla. Kello 11 lähtö hirvenmetsästykselle.
3. päivä Hirvenajo.
4. päivä Karhunajo.
5. päivä Matka toiselle metsästäysalueelle Lissinon läheisyydessä.
5. päivä Jäniksen ja Metson metsästy.
7. päivä Karhunmetsästy ajajien kera.
8. päivä sama.
9. päivä sama.
10. päivä paluu Leningradiin.

Haluttaessa voidaan metsästyä jatkaa ehdolla että vähintään 4 henkilöä jäävät metsästäämään. Tahdomme huomauttaa, että metsästyseurallamme, joka ennen kuului keisarisuvulle, on käytettävinsään kokeneet metsästäjät, jotka tarkalleen tuntevat alueen.

Metsästysmaksu on 12 kultaruplaa päivässä (yksi kultarupla 40:— Smk.) Metsästäjät saavat asunnon hyvissä metsästysmajoissamme, muonitus vastaa ensi luokkaa.

### **Kaatoraha:**

Ammutusta karhusta 25:— kultaruplaa.

Ammutusta hirvestä 30:— kultaruplaa.

Ammutusta ilveksestä 10:— kultaruplaa.

Ammutusta ketusta 15:— kultaruplaa.

Linnuista, jäniksistä ja susista ei suoriteta kaatorahaa.

Maksetusta kaatorahasta saavat metsästäjät eläimen nahan, sekä kaataessaan hirven, sarvet. Sikäli kuin metsästäjät haluavat nahan parkitukseksi, maksetaan hirven ja karhun nahasta 20 kultaruplaa, suden, ilveksen tahi ketun nahasta kustakin 12 kultaruplaa. Nahat parkitaan kuukauden kuluessa. Vuotien maastavienti on tullivapaa.

Ampuma-aseet ja panokset kehoitetaan ottamaan mukaan.

## MATKUSTUS NEUVOSTOLIITOSSA.

### PALVELUSLUOKAT.

**Ensi luokka:** Asunto ensiluokkaisessa hotellissa, Leningradissa Hotel Astoriassa, Moskovassa Hotel National tahi Metropol. Yksityishuoneet kylpyhuoneineen. Erikoiset a la carte annokset, 4 aterialla päivässä (aamiainen, päivällinen, iltapäivätee, illallinen). Kiertomatka parhaissa autoissa kyvykkäine tulkkeineen, (2—3

tuntia päivässä). Rautatiematkat ensi luokassa (Wagon lits), ensi luokan huone laivamatkoilla. Asemilla ovat "Intourist" asiamiehet matkailijoita vastassa, vieden heidät autoilla hotelliin.

**Turistiluokka:** Asunto parhaassa hotellissa, yksi tahi kaksi henkeä kussakin huoneessa. Leningradissa Hotelli Europa, Moskowassa Hotelli Metropol tahi Savoy. Kolme ruoka-ateriaa päivässä (aamiainen, päivällinen, illallinen). Kiertomatka hyvissä autobusseissa kielitaitoisine tulkkeineen joka ryhmää varten (2—3 tuntia päivässä). Rautatiematkat "pehmosessa" vaunussa, toisen luokan huone laivamatkoilla. Asemilla erikoiset "INTOURIST" asiamiehet vastassa. Matka hotelliin ensiluokkaisella autobussilla.

**Erikoisluokka:** Asunto Hotelli Europassa Leningradissa ja Novaja Moskovskajassa Moskovassa. Kaksi tahi kolme henkilöä yhdessä huoneessa. Yksinkertaiset hyvät ruoka-ateriat (kolmasti päivässä). Kiertomatkat autobussissa kielitaitoisine oppaineen. (2—3 tuntia päivässä). Rautatiematkat "kovassa vaunussa" (puupenkit, jotka yöksi tehdään makuusijaksi). Vesimatkoilla toisen luokan huone kahta, kolmea tahi neljää henkeä varten. Autobussi aseman ja hotellin välillä.

## KIERTOMATKAT KAUPUNGEISSA.

Kunnalliset ja valtion laitokset, tehtaat, koulu-uutisrakennukset, vankilat, museot, sairaalat, klinikat, taidenäyttelyt, maanviljelys, entiset kirkot ja luostarit, uutisasukasleirit, historialliset muistopaikat, palatsit, uhreilukentät, puistot, tuomioistuimet, uudet asuinrakennukset, lapsiasutukset ja lukematon määrä muita nähtävyyksiä sisältyy "INTOURIST" in kiertomatkaohjelmiin.

Matkailijat, joita kiinnostaa erikoisalut, voivat ottaa osaa ryhmämatkoihin saadakseen tutustua määrättyyn osaan neuvostoelämää. Yksin kulkeva matkailija voi halutessaan yhtyä johonkin näistä ryhmistä. Paitse 2—3 jokapäiväistä kiertomatkaa on matkailijalla tilaisuus omin päin tutustua paikkoihin. Autoja ja oppaita on aina maksua vastaan saatavissa.

## AVOIMET TILAUKSET.

Jos matkailija tilaa retken täyspalvelukseen, haluten vasta Neuvostoliittoon saavuttuaan määrätä matkareittinsä, voi hän ostaa avoimen tilauksen määrätylle päiväluvulle hintaan \$ 15.00 päivältä ensi luokassa, \$ 8.00 päivältä turistiluokassa ja \$ 5.00 päivältä erikoisluokassa.



Näihin hintoihin sisältyy keskimäärin 200 km. rautatiematkaa päivää kohti. Sikäli kuin rautatiematkat ylittävät tämän määrän on matkustajan suoritettava lisämaksu. Avoimia tilauksia ei myydä vähemmälle ajalle, kuin 10 päivää ja on täten matkustettaessa suoritettava erikoinen viisumimaksu. (Hinta voidaan suorittaa vastaavissa Suomen markkoissa).

## RAHA JA ARVOESINEET.

Raha ja arvoesineet ovat rajalla rekisteröitävät, sikäli kuin matkustaja haluaa viedä ne jälleen maasta. Raha on vietävä kahden kuukauden kuluessa, tahi on se maksettava valtionpankkiin A tilille, jolta se minä ajankohtana tahansa voidaan viedä maasta. Neuvostorahaa on kielletty tuoda maahan, tahi viedä ulos. Rahan vaihtaminen neuvostorupliin on kielletty eikä tarpeellista, koska "INTOURIST"ilta voi saada kaikkea tavaraa millä ulkomaan rahalla tahan-

**Helmikuun 10 päivänä alkaa Moskovassa  
Neuvostoliiton Muusikkojen  
SUURI KILPAILU,  
johon järjestetään erikoismatka.  
PYYTÄKÄÄ ERIKOISSELOSTUSTA.**

sa, samoin Torgsinkaupoissa. Ruplia ei vaihdeta takaisin ulkomaan rahaan.

## VALOKUVAUS.

Valokuvauskoneet ovat rajalla rekisteröitävät. Paikallisia valokuvausmääräyksiä, jotka ovat "INTOURIST"ilta saatavissa, on noudatettava. Kehittämättömiä levyjä ja filmejä ei saa viedä maasta. Erinomaisesti varustetut "INTOURIST" laboratoriot ottavat tehtäväkseen kuvien valmistuksen ja lähetyksen kunkin osoitteelle ulkomaille.

Valokuvaus liiketarkotuksissa voi tapahtua Sojus-Kino'n suostumuksella.

## TULLIMÄÄRÄYKSET.

Vaatteita ja esineitä henkilökohtaista käyttöä varten on lupa tuoda mukanaan. Kaikki muu on tullattava. Joka ei halua maksaa tullia voi jättää esineet säilytettäväksi ja lunastaa ne paluumatkalla. Jos paluu tapahtuu toisen paikan kautta toimitetaan tavarat maksua vastaan perään, tahi lähettää tullivirasto ne maksua vastaan matkailijan kotimaahan.

## **PASSI.**

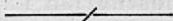
Saapuessa hotelliin on passi sekä kaksi valokuvaa jätettävä maksuttomasti rekisteröitäväksi.

## **VISUMI.**

Maksuton visumi sisältyy suoritettuihin matkakuluihin. Tätä on anottava asioimistolta, jossa matka ostetaan. Visumi on voimassa 30 päivää. Pidennys tapahtuu ainoastaan ehdolla että uusi matka ostetaan.

## **POSTI- JA SÄHKÖSANOMAT.**

Postilähetyksiä ja sähkösanomia voidaan osottaa matkailijan nimelle kaikkiin "INTOURIST" in hotelleihin.



## KAUKOSIPERIAN PIKAJUNA

on lyhin, mukavin ja halvin tie Euroopan ja Kaukaisen Idän välillä. Pikaisin höyrylaiva tarvitsee Japaniin 34—36 vuorokautta. Kaukosiperian Pikajunalla kuluu ainoastaan 12—16 vuorokautta. Matkustus rautateitse myöskin halvempi, sillä lip-puhinnat ovat alennetut **50 %**.

### Pikajuna Helsinki—Tokio; Moskovan ja Wladiwostokin kautta

|                 | Ensi luokka.  | Toinen luokka. | Pehmonen.    | Kova.        |
|-----------------|---------------|----------------|--------------|--------------|
| Suomen m:koissa | <b>13,582</b> | <b>10,875</b>  | <b>9,078</b> | <b>5,936</b> |

### Pikajuna Helsinki—Tokio Moskovan ja Mandschurian kautta

|                 | Ensi luokka.  | Toinen luokka. | Pehmoinen.   | Kova.        |
|-----------------|---------------|----------------|--------------|--------------|
| Suomen m:koissa | <b>13,405</b> | <b>9,958</b>   | <b>8,460</b> | <b>5,405</b> |

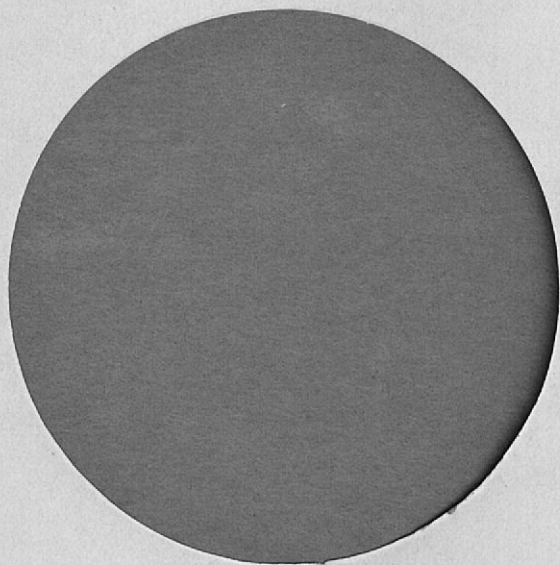
Kaukosiperian pikajunassa on ensiluokkaiset, wagon lits malliset **vaunut**, ja on se kaikilla mukavuuksilla varustettu. Parahin palvelus ja ensiluokkainen muonitus.

Säästätte aikaa ja rahaa, kun käytätte  
**KAUKOSIPERIAN PIKAJUNAA.**

RES TILL  
SOVJETUNIONEN  
\* PÅ VINTERN \*



*„Intourist“*

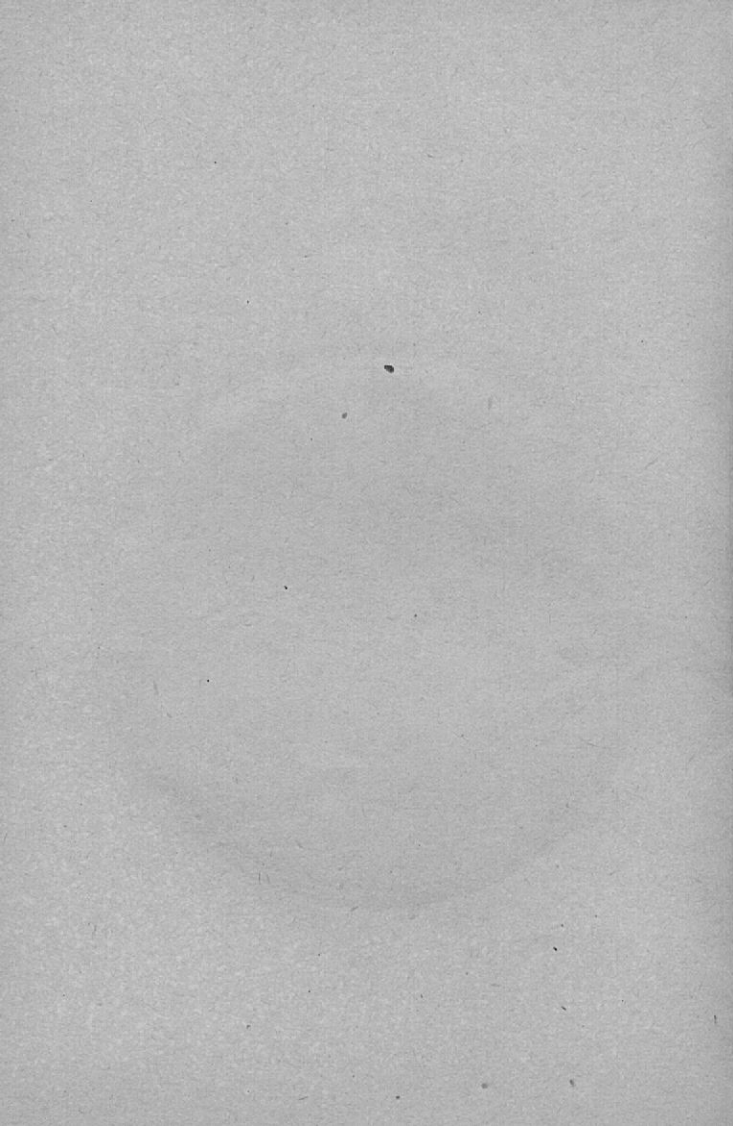




9/10 47







Gäller vintertid 1934—1935

RES TILL  
SOVJETUNIONEN PÅ  
VINTERN



HELSINGFORS 1934  
„INTOURIST” ALBERTSGATAN 25  
TEL. 20621—20622

RES TILL

SOVJETUNIONEN PÅ

VÄSTERN



HRSINTEOR 1934  
INTEOR 1934  
HELSINGFORS 1934. BOKTRYCKERI ABC

## „INTOURIST“

erbjuder Eder under kommande vintersäsong från 15 nov. 1934 till 1 april 1935 för sina standard- och specialresor betydande rabatter. Om Ni inte förut begagnat Er av möjligheten att göra en resa till Rådsunionen, är tillfället nu särdeles gynnsamt. För resekostnader, understigande med 35—40 % sommarprisen, kan Ni nu resa och bliva betjänad på samma förträffliga sätt, som om sommaren.

**”INTOURIST”** äger alla ledande hotell i Rådsunionen.

**”INTOURIST”** betjänar Eder i alla viktiga Rådsstäder.

**”INTOURIST”** förmedlar genom sina agenturer i alla Europas och Amerikas huvudstäder Eder resa till Rådsrepubliken.

**"INTOURIST"** sörjer för alla Edra behov inom Rådsunionen, oavsett om Ni kommer som enkel turist, rekreationsresande, eller som den mest anspråksfulla resande.

**"INTOURIST"** sörjer för Er på bästa sätt på fartyg, järnväg och hotell, samt står med sin vittgrenade organisation till Edert fulla förfogande garanterande för att Eder resa till Rådsrepubliken i vetenskapligt, konstnärligt och turisthänseende kommer att gestalta sig i allo tillfredställande.

## **HURU RESER MAN TILL RÅDSUNIONEN.**

**FÖR DET FÖRSTA** sänder Ni ett postkort till "INTOURIST". Med första post erhåller Ni prospekt, förslag och visumformulär.

**FÖR DET ANDRA** sänder NI till "INTOURIST" 2 ifyllda exemplar av visumformulären jämte pass och 3 fotografier, samt kostnaderna för erhållande av visum per telegraf, Fmk. 50:—.

**FÖR DET TREDJE** inbetalar Ni hos Kansallis-Osake-Pankki, eller genom posten resekostnaderna.

Efter 3 eller 4 dagar erhåller Ni passet viserat, samt full resebiljett, och kan avresa omedelbart.

## STANDARD RESEROUTER.

Gällande från den 15 november 1934 till den  
1 april 1935.

### **N:o 1** **5 dagar.**

5 dagars vistelse i Leningrad. Kostnaderna för järnvägsresan äro icke inberäknade i priset.

Första klass: Fmk. 2600:—, Turistklass:  
Fmk. 1500:—, Specialklass: Fmk. 1050:—.

### **N:o 2** **5 dagar.**

5 dagars vistelse, fördelat enligt önskan emellan Leningrad och Moskva. Kostnaderna för järnvägsresan från gräns till gräns till dessa tvenne städer och tillbaka äro inberäknade i priset.

Första klass: Fmk. 4234:—, Turistklass:  
Fmk. 2522:—, Specialklass: Fmk. 1720:—.

### **N:o 3** **7 dagar.**

7 dagars vistelse, fördelat enligt eget val mellan Leningrad och Moskva. Kostnaderna för järnvägsresan från gränsen till dessa 2 städer och tillbaka till gränsen äro inberäknade i priset.

Första klass: Fmk. 5314:—, Turistklass:  
Fmk. 3122:—, Specialklass: Fmk. 2152:—.

**N:o 4****10 dagar.**

10 dagars vistelse, fördelat enligt eget val mellan Leningrad och Moskva. Kostnaderna för järnvägsresan från gränsen till dessa 2 städer och tillgaka till gränsen äro inberäknade i priset.

Första klass: Fmk. 6034:—, Turistklass: Fmk. 3572:—, Specialklass: 2500:—.

**N:o 5****10 dagar.**

1 dagen Moskva.

2 dagen Moskva.

3 dagen Moskva.

4 dagen Moskva.

5 dagen Moskva, avresa på kvällen.

6 dagen Charkow, ankomst middagstid.

7 dagen Charkow, avresa på kvällen.

8 dagen Kiew, ankomst på morgonen.

9 dagen Kiew.

10 dagen Kiew.

Första klass: Fmk. 6610:—, Turistklass: Fmk. 4090:—, Specialklass Fmk. 2858:—.

**N:o 6****12 dagar.**

1 dagen Batum, avresa på kvällen.

2 dagen Tiflis, ankomst på kvällen.

3 dagen Tiflis, avresa på kvällen.

4 dagen Eriwan, ankomst på eftermiddagen.



5 till 12:te dagen, rundresa i Råds-Armenien.

Första klass: Fmk. 6264:—, Turistklass Fmk. 3480:—, Specialkl. Fmk. 2436:—. (Resekostnaderna till startpunkten och från slutpunkten av resan icke inberäknade i priset).

**N:o 7**

**13 dagar.**

1 dagen Odessa, avresa på kvällen.

2 dagen Kiew, ankomst på morgonen.

3 dagen Kiew, avresa på kvällen.

4 dagen Charkow.

5 dagen Charkow, avresa på kvällen.

6 dagen Dnjeproges, avresa på kvällen.

7 dagen på tåget till Moskva.

8 dagen Moskva, ankomst på morgonen.

9 dagen till 13:de dagen Moskva.

Första klass: Fmk. 6696:—, Turistklass: Fmk. 3720:—, Specialklass: Fmk. 2604:—.

(Resekostnaderna till startpunkten och från slutpunkten av resan icke inberäknade i priset).

## WINTER SPECIALRESOR.

**I A. Industriresa**

**12 dagar.**

Från den 25 november till den 6 december och från 1 februari 1935 till den 12 februari 1935 arrangeras speciella industriresor för in-

geniörer och tekniker för att besöka moderna industrianläggningar. Åt resandena förevisas dagligen ett objekt av allmänt turistiskt intresse och ett särskilt tekniskt objekt.

### Program.

**Leningrad** (3 dagar) Besiktning av staden — Eremitaget — Peter-Paulfästningen — Smolny — De nya avdelningarna av Putilow-verken och Diesilverken.

**Moskva** (4 dagar) Besiktning av staden — Tretjakowgalleriet — Rysk måleri domstol — Revolutionsmuseum — Kullagerfabrik — Elektricitetsverk — Automobilverken "Stalin" — Textilfabrik.

**Gorki** (2 dagar) Besiktning av staden — Automobilfabriken "Molotow" — Pappersfabrik — Elektricitetsverket.

**Charkow** (2 dagar) Besiktning av staden — Traktorverken — Elektricitetsverket.

**Kiew** (1 dag) Besiktning av staden och det förra Grottklostret.

**Anmärkning.** Önskas denna resa göras utan att dröja i Leningrad, börjas den i Moskva den 28 november och slutar den 4 december 1934.

Första klass: Fmk. 7711:—, Turistklass:  
Fmk. 4534:—, Specialklass: Fmk. 3139:—.

**I B. Elektroteknikernas resa. 11 dagar.**

Från den 15 januari 1935 till den 26 januari 1935.

Besiktning av de elektriska stationerna på  
routen Leningrad — Wolhowstroi — Moskva —  
Kaschira — Dnjeprostroi.

**Program.**

**Leningrad** (3 dagar) Besiktning av staden —  
Eremitaget — Wolhowkraftstationen — De  
ryska Diesilverken — Stalinverken — Stål-  
verken.

**Moskva** (5 dagar) Besiktning av staden — Mu-  
seum för modernt Västerländskt måleri —  
Revolutionsmuseum — Moskvas kraftstation  
— Elektrostålverket Kaschir.

**Dnjeprostroi** Vattenkraftstationen och Elektro-  
stålverken.

**Anmärkning.** Vid industriresorna kan besiktningen av en  
fabrik, om så önskas, utbytas mot besiktning av en an-  
nan.

Första klass: Fmk. 7237:—, Turistklass:  
Fmk. 4263:—, Specialklass: Fmk. 2874:—.

## II. Pedagogisk rundresa.

10 dagar.

7 dagar i Moskva och 3 dagar i Leningrad från den 20 december till den 29 december 1934.

### Program.

Åt deltagarena i denna resa förevisas utom objekt av allmänt turistintresse dessutom, utan särskilda utgifter, dagligen ett speciellt pedagogiskt objekt.

**Detaljer.** 2 skolor av första och andra grad, pedagogiskt teknikum, specialinstitut för utbildning av kvalificerade pedagoger för botenskolan. Härutöver bevilja vi i Leningrad och Moskva intervjuer med ledande personer på pedagogins område. För personer, vilka äro speciellt intresserade av metodiska frågor arrangera vi likaså tillfälle till tankeutbyte med ledande personer i dessa arbetsgrenar.

Resan omfattar tvenne städer, Leningrad och Moskva. Om så önskas, kunna vi förlänga uppehållstiden och utsträcka resan till Charkow och Kiew, varigenom denna resa således skulle räckta 14 dagar. Resan Moskva — Leningrad — Charkow — Kiew begynner i så fall den 20 december 1934 och slutar den 4 januari på morgonen i Kiew.

Utom denna specialresa för pedagogiska grupper finnes naturligtvis även möjlighet för enskilda pedagoger att resa under andra tider. Härvid bör beaktas att råds-skolorna hava ferier från den 1—15 januari 1935 och från 20—30 mars 1935. Under denna tid hålla pedagogerna konferenser där arbetsplanen för den förflutna arbetsperioden diskuteras.

**Anmärkning.** Pedagogiska resor arrangeras även under den tid de utländska skolorna ha ferier. Se specialprospekt.

Första klass: Fmk. 6859:—, Turistklass: Fmk. 4069:—, Specialklass: Fmk. 3139:—.

### **III. Teater resa. 12 dagar.**

Från den 23 december 1934 till den 2 januari 1935 och från 1—12 mars 1935. Denna resa kan även ändras t.ex. så att den begynner i Leningrad.

#### **Program.**

**Moskva.** (7 dagar) Besiktning av staden — Ryskt måleri — Tretjakow galleriet — Museum för Västerländskt måleri — Teatermuseum Baxruschina — Revolutionsmuseum — Teaterskola — Konservatorium (besök för att studera rådssystemet för dramatisk och mu-

sikalisk uppfostran) — Moskva Konstnärsteater.

**Leningrad.** (5 dagar) Besiktning av staden — Besök i Peter-Paul fästningen — Smolny — Ryskt museum — Det etnografiska institutet — Detskoje Selo (Barnbyn) — Eremitaget.

Deltagarena erhålla 6 kostnadsfria teaterbesök i Leningrad och Moskva.

**Anmärkning.** Samma resa under samma villkor arrangeras från 1—12 mars 1935.

Första klass: Fmk. 7711:—, Turistklass: Fmk. 4534:—, Specialklass: Fmk. 3139:—.

### Uttalande av fackman om rådsteatern:

Enligt min åsikt är rådsteatern numera den bästa i världen. Varje gång jag reste till rådsrepubliken, besökte jag även de ledande teatrarna i Europa och Amerika och har jag alltmera blivit övertygad om, att man ingenstädes kan finna så högtstående teaterkonst, som i Moskva. Gamla och nya stycken, utländska och ryska operor och dramer, lustspel och allvarsamma stycken, realistisk och konventionell stil, — allt kan man finna sida vid sida i denna stad, Mekkat för hela världens teaterliv.

(Den amerikanska teaterfackmannen och professorn Harry Dane efter teaterfestligheterna i Leningrad och Moskva i September 1934.)

# REPERTOAR.

## Moskva.

23 december:

Nemirowitsch-Danschenko  
teatern ..... Katarina Ismailowna  
Mejerhold teatern ..... Skog  
Konstnärsteatern ..... Pansartåg (W. Iwanow)

24 december:

Sigenarteatern ..... Carmen (Merimee)  
Wachtangowa teatern .... Kabale und Liebe (Schiller)  
Stora operan och balletten Flamman från Paris

25 december:

Kammarteatern ..... Egyptiska nätter (Puschkin)  
Andra Konstnärsteatern .. Ivan den förskräckliges död  
(Scoy, Shakespeare)  
Crosno (Tolstoj)  
Malyi teatern ..... Fiender (Gorki)

26 december:

Stora Teatern ..... Eugen Onegin (Tschaikowski)  
Konstnärsteatern ..... De döda själarne (Gogol)  
Revolutionsteatern ..... Min vän (Pogodin)

27 december:

Revolutionsteatern ..... Efter balen  
Röda Presnys teatern .... Mo: (Gorki)  
Mejerhold teatern ..... Revisorn (Gogol)

28 december:

Stora Teatern ..... Pique Dame (Tschaikowski)  
Malyi (Lilla) teatern .... Don Carlos (Schiller)  
Kammarteatern ..... Salome (Wilde)

29 december:

Mejerhold teatern ..... Kameliadamen (Dumas)  
Nya Teatern ..... Uriel Acosta  
Andra Konstnärsteatern .. Den 12 natten

## Anmärkning.

Moskvas kammarteater under ledning av Tairow firar under denna tid sitt 20 års ju-



bileum. Deltagarena i teaterresan komma att närvara vid festen.

### Leningrad.

|                          |  |
|--------------------------|--|
| Stora Teatern .....      | Boris Godunow<br>Svanesjön (Balett) (Tschai-<br>kowski)<br>Bachschizaraiski Fontana<br>(Ballett) |
| Malyi teatern .....      | Bonden från Kamarin<br>Lady Macbeth från Mzens-<br>kowo socken (Schostakow)                      |
| Dramatiska Teatern ..... | Fiender (Gorki)  |
| Eremitage teatern .....  | Gammal italiensk och fransk<br>musik (konsert, opera)  |
| Barnteatern .....        | Barnstycken  |

#### IV A. Resa för sportmän. 10 dagar.

Från den 24 december 1934 till 2 januari 1935  
och från 10—20 februari 1935.

Resväg: Moskva (6 dagar) — Leningrad (4  
dagar), eller tvärtom.

#### Program.

**Moskva:** Besiktning av staden — Revolutionsmu-  
seum — Besök av fabriker för att studera  
barnens ställning i desamma — Sportföre-  
ning i fabriken — Centralinstitutet för arbe-  
te — Institut för fysisk kultur — Besök av  
rådet för fysisk kultur och intervju med dess  
ledande medlemmar. — Kultur- och rekrea-  
tionsparken — Arbetarklubbar.

Skridskotävlingar av de bästa löpare — Skidtävlingar och skidhopp i Leninbergen — Ishockey — Skidfärd efter häst genom Moskva. I skidtävlingarna deltaga Moskvas främsta mästare och lag. Emot särskild betalning arrangeras flygningar.

**Leningrad:** Besiktning av staden — Antireligiöst museum — (i fördetta Isakskatedralen) — Arbetar ungdomens museum — Eremitaget — Kultur- och sportorganisationernas hus i kultur- och rekreationsparken — Deltagande i skridskotävlingarna (Leningrads främsta lag möta varandra) — Resa i släde genom staden och deltagande i skidtävlingarna. Segling med isjakter på havet.

**Anmärkning.** Skridskor bör var och en resande medtaga. Däremot ställas skidor till varje deltagares förfogande utan avgift.

Första klass: Fmk. 6859:—, Turistklass: Fmk. 4069:—, Specialklass: Fmk. 2790:—.

**IV B. Resa för vänner av hästtävlingar. 7 dagar.**  
Från den 27 december 1934 till 2 januari 1935 och från 1—6 februari 1935.

### **Program.**

**Moskva** (alla sju dagar) Besiktning av staden — Revolutionsmuseum — Arbetarhus — Mu-

seum för hästavel — Kapplöpningsstall —  
Närvaro vid träning av kapplöpningshästarna  
Närvaro vid kapplöpningen på isbanan.

**Anmärkning.** På särskild anhållan, arrangeras besök i Republikens främsta avelsanstalter. (Kronowskiavel o.a.)

Första klass: Fmk. 5309:—, Turistklass:  
Fmk. 3216:—, Specialklass: Fmk. 2209:—.

#### **IV C. Resa till vinterjakt. 10 dagar.**

I "INTOURIST" jaktrevir arrangeras tvenne jaktdekader: från 5—15 januari 1935 och från 1—10 februari 1935.

#### **Program.**

- 1 dagen Ankomst till Leningrad och installering i hotell "Astoria". På kvällen besiktning av vapnen, utdelning och avprovning av jaktbeklädnaden (mössor, pälsar, vita mantlar, filtstövlar, vadderade benkläder) varvid "INTOURIST" jaktledare beskriver olika jaktarter, jakt på storvilt o.s.v.
- 2 dagen Kl. 7 på morgonen avfärd till jakt till "INTOURIST" reviret vid byn Lissino. Ankomst till Lissino kl. 9,30 och övning i målskjutning med kulgevär. Kl. 11 avfärd till elgjakt.
- 4 dagen Drevjakt på elg.

- 5 dagen Överfärd till ett annat jaktrevir i närheten av Lissino.  
6 dagen Drevjakt på hare och orre.  
7 dagen Björnjakt med drevfolk.  
8 dagen d:to.  
9 dagen d:to.  
10 dagen återresa till Leningrad.

Om enskilda jägare önska, kan jakten fortsättas under förutsättning att en grupp av minst 4 personer kvarstanna. Det bör märkas att vår jakthushållning, som förut tillhörde den kejserliga familjen, förfogar över erfarna jägare, vilka känna till reviret noga.

Jaktpriset är 12 guldrubel per dag (en guldrubel lika med Fmk. 40:—) jägarena logera i våra goda jakthyddor, förplägningen motsvarar första klass.

**Pris för skjutning:**

För en fälld björn guldrubel 25:—.

**Den 10 februari begynner i Moskva  
STOR TÄVLING  
för alla musici i Sovjetunionen, till vilken  
arrangeras Specialexkursion.  
BEGÄR SPECIALPROSPEKT.**

För en fälld elg guldrubel 30:—.

För en fälld räv guldrubel 15:—.

För ett fällt lodjur guldrubel 10:—.

Fjädvilt, harar och vargar få fällas gratis.

För det erlagda priset för skjutning erhålla jägarena djurets skinn, vid elg även hornen. Jägare, som önska skinnet garvat, betala härför för elg och björn 20 guldrubel, för varg, lodjurs eller rävsinn 12:— guldrubel. Skinnen garvas inom en månad. Utförseln av hudarna är tullfri.

Uppmanas att medtaga gevär och ammunition.

## RESOR I RÅDSUNIONEN.

### OLIKA KLASSER.

**Första klass:** Logi i förstklassigaste hotell. I Leningrad Hotel Astoria, i Moskva Hotel National, eller Metropol. Enskilda rum med bad. Förträfflig kost a la carte, 4 måltider per dag (frukost, middag, eftermiddagste, kvällsvard). Rundturer i utmärkta automobiler under deltagande av kunniga guider (2—3 timmar dagligen). Järnvägsresor första klass (Wagon lits). Första klass hytter vid sjöresor. Vid stationerna emottagas turisterna av "INTOURIST" agenter och föras med automobil till hotellet.

**Turistklass:** Logi i bästa hotell, en eller två personer i varje rum, i Leningrad Hotel Europa,

i Moskva Hotel Metropol, eller Savoy. Tre måltider dagligen (frukost, middag, kvällsvard). Rundturer i goda autobussar med språkkunniga ledare för varje grupp (2—3 timmar dagligen). Järnvägsresor i "mjuk vagn", vid sjöresor andra klass hytt. Vid stationerna emottagning av speciella "INTOURIST" agenter, färd till hotellet med förstklassig autobuss.

**Specialklass:** Logi i Hotel Europa i Leningrad och Novaja Moskovskaja i Moskva. Två eller tre personer i ett rum. Enkla goda måltider (3 ggr. dagligen). Rundturer i autobuss med språkkunnig ledare (2—3 timmar dagligen). Järnvägsresor i "hård vagn" (träbänkar, vilka bäddas till natten). Vid sjöresor andra klass kabin för två, tre eller fyra personer. Autobuss emellan stationen och hotellet.

## RUNDTURER I STÄDERNA.

Sociala och statliga inrättningar, fabriker, skolnybyggen, fängelser, museer, sjukhus, kliniker, konstgallerier, jordbruk, f.d. kyrkor och kloster, pioniärläger, historiska minnesplatser, palats, sportplatser, parker, domstolar, nya böningshus, barnkolonier och ett otal andra intressanta objekt äro inneslutna i "INTOURIST" rundfärdsprogram.

Turister, som äro intresserade för specialgebit, kunna deltaga i särskilda gruppresor för att lära sig känna en bestämd del av rådslivet.

En allena resande turist kan, beroende på hans särskilda intressen, ansluta sig till någon av dessa grupper. Utom de 2—3 timmars rundfärderna, kan turisten gå ut "på egen hand". Automobile och tolkar stå alltid till tjänst emot betalning.

### **"OPEN ORDER".**

Ifall turist önskar köpa rundresa med full service i avsikt att först efter ankomsten till Rådsrepubliken bestämma sin reseplan, kan "open order" köpas för ett visst antal dagar till \$ 15.00 per dag i första klass, \$ 8.00 per dag i turistklass och \$ 5.00 per dag i specialklass. Dessa pris inkludera i medeltal 200 km. järnvägsresa per dag. I händelse järnvägsresorna överskrida detta medeltal, bör resanden betala tillskott. Open orders utgivas för minimum 10 dagar och tillkomma vid dessa resor extra kostnader för passvisering. (Betalningen kan ske i motsvarande Fmk).

### **PENNINGAR OCH VÄRDEFÖREMÅL.**

Penningar och värdeföremål böra registreras

vid gränsen, om resanden vill återutföra desamma. Pengar böra utföras inom 2 månader, eller inbetalas på konto A i statsbanken, varifrån summan vid önskad tidpunkt kan utföras. Det är förbjudet att in- eller utföra rådsvaluta. Att växla valuta i rådsrubel är förbjudet och onödigt, enär vilken vara som helst erhålles med utländsk valuta genom "INTOURIST", likaledes i Torgsinbutikerna. Rubel växlas inte tillbaka till utländsk valuta.

### FOTOGRAFERING.

Fotografiapparater böra registreras vid gränsen. De lokala föreskrifterna för fotografering, vilka erhållas hos "INTOURIST" böra strängt iakttagas. Oframkallade plåtar och filmer få icke utföras. Förstklassiga "INTOURIST" laboratorier övertaga förfärdigandet och eftersändning till utlandet.

För fotografering i affärssyfte erfordras tillåtelse av Sojus-Kino.

### TULLFÖRESKRIFTER.

Kläder och personliga effekter få införas tullfritt. Allt annat bör förtullas. Vill man icke förtulla, kunna sakerna deponeras och inlösas



vid avresan. Vid avresa över en annan punkt, eftersändas sakerna emot ersättning, eller, emot erläggande av kostnaderna, till den resandes hemland.

### **PASS.**

Vid ankomst till hotell bör passet jämte 2 fotografier företes för registrering.

### **VISUM.**

Kostnadsfritt visum är vid betalning av resekostnaderna inberäknat. Därom bör anhållas hos agenturen där resan köpes. Förlängning sker endast genom köp av ny biljett. Turistvisum gäller 30 dagar.

### **POST- OCH TELEGRAM.**

Postförsändelser och telegram kunna adresseras å den resandes namn till alla "INTOURIST" hotell.



## TRANSSIBIRISKA EXPRESSEN.

är den kortaste, bekvämaste och billigaste vägen emellan Europa och Fjärran Östern. Den snabbaste ångaren gör resan till Japan på 34—36 dagar. Den transsibiriska expressen erfordrar endast 12—16 dagar. Man reser dessutom billigare per järnväg, sedan biljetterna reducerats med **50 %**.

### **Express Helsingfors—Tokio över Moskva —Wladiwostok.**

|                   | Första klass. | Andra klass.  | Mjuk.        | Hård.        |
|-------------------|---------------|---------------|--------------|--------------|
| Finska mark . . . | <b>13,582</b> | <b>10,875</b> | <b>9,078</b> | <b>5,936</b> |

### **Express Helsingfors—Tokio över Moskva Mandschuria.**

|                   | Första klass. | Andra klass. | Mjuk.        | Hård.        |
|-------------------|---------------|--------------|--------------|--------------|
| Finska mark . . . | <b>13,405</b> | <b>9,958</b> | <b>8,460</b> | <b>5,405</b> |

Den transsibiriska expressen består av förstklassiga vagnar av typen "wagon lits" och är försedd med alla modärna bekvämligheter. Utmärkt betjäning och förstklassig förplägning.

Ni besparar tid och pengar om Ni anlitar den **TRANSSIBIRISKA EXPRESSEN.**

Paitsi tavanmukaisia- ja erikoismatkoja järjestää "INTOURIST" Leningradissa ja Moskovassa pidettävien suurempien juhlatilaisuuksien aikana, tahi muulloinkin seuraryhmän pyynnöstä

### **HALPOJA SEURAMATKOJA.**

Tämmöinen seuramatka, johon kaikilla on mahdollisuus osallistua, järjestetään joulukuun lopulla Moskovan Kamariteaterin riemujuhlan johdosta vietettävän teatteriviikon aikana, niinkuin myöskin samanaikaisesti pidettäville kansainvälisille urheilupäiville.

---

Utom standard- och specialresor föranstaltar "INTOURIST" under större festligheter i Moskva och Leningrad, ävenså på anhållan av någon turistgrupp

### **BILLIGA SÄLLSKAPSRESOR.**

En sådan sällskapsresa, i vilken var och en kan deltaga, föranstaltas i slutet av december under teaterveckan, som firas i anledning av Kammarteaterns i Moskva 20 års jubileum, liksom även till de internationella sportdagarna, vilka avhållas samtidigt.